

Contents

<i>List of Figures</i>	<i>page</i> ix
<i>List of Tables</i>	xi
Introduction	1
1 The Setting	4
1.1 Becoming Bilingual	4
1.2 A Master’s Thesis on Bilingualism	7
1.3 A Survey of the Field of Bilingualism	9
2 A Holistic View of Bilingualism	23
2.1 The 1985 Paper	24
2.2 The 1989 Paper	29
2.3 Follow-Up Comments	31
2.4 Reactions	35
3 The Bilingual’s Language Modes	40
3.1 Language Mode: Up to 2001	41
3.2 Language Mode: Since 2001	49
3.3 Follow-Up Comments	54
3.4 Reactions	56
4 The Complementarity Principle	59
4.1 The Contribution of Past Research	59
4.2 The Complementarity Principle	61
4.3 In Search of Studies	68
4.4 Coming of Age	71
5 Spoken Language Processing	76
5.1 Brief Overview of Spoken Language Processing	76
5.2 The Gender-Marking Effect	78
5.3 The Base-Language Effect	81
5.4 Guest Word Recognition	85
5.5 A Model of Spoken Word Recognition	90
6 Cross-linguistic Influence	93
6.1 A Need to Refine Existing Definitions	94
6.2 Two Kinds of Interferences	96
	vii

viii	Contents	
	6.3 A Language Restructuring Study	97
	6.4 The Oral Comprehension of Speech Containing Cross-linguistic Influences	101
7	Bilinguals Who Are Also Bicultural	103
	7.1 Describing Biculturals	104
	7.2 Becoming Bicultural and the Evolution of Biculturalism over Time	107
	7.3 Acting Biculturally	109
	7.4 Identity and Biculturalism	111
	7.5 Do Bicultural Bilinguals Change Personality When They Change Language?	114
8	The Bilingualism and Biculturalism of the Deaf	120
	8.1 The Deaf Bilingual	121
	8.2 The Deaf Bicultural	125
	8.3 The Deaf Child	128
	8.4 Reactions	134
9	The Statistics of Bilingualism	138
	9.1 The United States	139
	9.2 Canada, Switzerland, and France	142
	9.3 The Proportion of Bilinguals in the World	145
10	Special Bilinguals	148
	10.1 Bilingual Writers	149
	10.2 Translators and Interpreters	151
	10.3 Second-Language Teachers	153
	10.4 Other Special Bilinguals	154
11	A Bilingualism Researcher's Social Role	158
	11.1 Publications and Interviews	159
	11.2 Blog: <i>Life as a Bilingual</i>	162
	11.3 Position Paper on the Bilingualism of Deaf Children	165
	<i>Appendix: The Right of the Deaf Child to Grow Up Bilingual</i>	169
	<i>References</i>	173
	<i>Index</i>	189